

聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

酬賓大減價

由元月十五日至元月十八日止(即星期四至星期日)一連四天,所有各種雜貨一律九折優待(白米及霜蝦例外)

昌配漆油修裝

承接泥水木工傢俬各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話:三五四一七五〇三
六八七一四〇九四

永建公司

裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當

晚上五點後電 879-3092, 873-2241

振華器批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大幫器具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946

精製各種合時
鮮花, 精心
訂結婚花球,
式花籃, 禮
化。價錢最平
手工頂好
適合大小宴會
送禮紀念
電話查詢或登
門, 僑胞惠顧
無任歡迎。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處: 喜立定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. B. 253 E. Hastings St.
電話: 687-1018
辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

快捷相宜修理水喉

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入行李, 并
家俱什物搬運。有大樓房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六二

三和行

SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入行李, 并
家俱什物搬運。有大樓房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六二

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處: 喜立定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. B. 253 E. Hastings St.
電話: 687-1018
辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝商商業銀行東門街
夾片打街請由正門出入

681-6513

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大蒸小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-8816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授學習
歷史教過學
方通學
各種助學
註冊協助
政府翻音
以善特錄
僑胞僑胞
成績超特
導循循特
教久循特
本為多人
為多方便
忠誠為各
車界

校長林伯篋

天龍八部

金庸著

第十四回 夜襲王府

迎面奔來一小隊大理國的騎兵, 凌千里向那隊長招了招手, 說了幾句話, 那隊長一聲令下, 騎兵一齊躍下馬背, 拜伏在地, 段譽揮了揮手, 笑道:「不必多禮, 那隊長領頭騎兵, 當先開路, 鐵蹄鏗鏘, 向大道上馳去。」

木婉清見了這等聲勢, 料知段譽必非常人, 心中忽生憂慮:「我這道是個落魄江湖的書生, 因此上娶了這媳婦, 看這小子的排場不小, 倘若他是皇親國戚, 或是朝中大官, 說不定是看我, 起這小野女子, 師父言這男人是富貴, 越是沒良心, 娶妻子要講究門當戶對, 哼哼, 他好好娶我, 便罷, 若是三心兩意, 推三阻四, 我不和他幾劍才怪, 我才不理他, 多大的來頭呢?」她一想到此事, 心裏再也藏不住, 勒馬勒到段譽身邊, 問道:「喂, 你到底是什麼人? 我們在山頂上說的話, 算數不算?」段譽見馬前馬後都是人, 他忽然直截了當的問起婚姻之事, 不禁頗為尷尬, 笑道:「到了大理城內, 我慢慢跟你說。」木婉清道:「你若是有心負心, 我……我……」說了兩個「我」字, 終於說不下去了, 段譽見她眼眶了粉臉, 眼中淚水盈盈, 更覺嬌脆, 心中愛念大盛, 低聲道:「婉清, 我是求之不得, 你放心吧, 我媽媽也很喜, 果得高叔身受重傷,

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 1/2 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配眼鏡

批發零售價錢特平
進步鞋業專家
3333 Cambie at 17 Ave., 874-1934

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話: 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一號哥林比亞街 電話: 684-8821

廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。

榮華臘味專家

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

華慶整潔服務有限公司

253-1850 或 325-4109

專洗地毯
清潔地毯
清除垃圾

7206 Stirling Vancouver B.C.

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話: 254-2821
李榮電話: 255-8814

喜利旅行社

KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168

◎最新貢獻·特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
由香港經三藩市至雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
雲高華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元

並有曼谷、濟南、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。
兩星期愉快的假期, 一星期在香港, 另一星期在夏威夷, 包括來回機票, 酒店及觀光遊覽共九百九十九元。
兩星期愉快的假期, 一星期在馬尼拉, 另一星期在檀香山, 包括來回機票, 酒店, 及觀光遊覽共九百九十九元。
地址: 雲高華蓮花酒店內
電話: 六八一-九五四一
六八五-一六六八

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折優待

本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止, 一連四天, 所有雜貨, 瓷器, 燒烤, 肉食, 照原價一律九折優待, 希各僑胞留意焉。

白米、霜蝦、例外

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票, 公債, 單據, 人壽保險, 遺囑等及貴重物件, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保護此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。

華務部司理: 馬錦華啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行 歡迎垂詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG